

Guía docente de la asignatura

## Catalán 1 Tercera Lengua

Fecha última actualización: 14/06/2021

Fecha de aprobación: 14/06/2021

<b>Grado</b>	Grado en Traducción e Interpretación	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Tercera Lengua Extranjera Nivel 1 y 2	<b>Materia</b>	Tercera Lengua Extranjera Nivel 1				
<b>Curso</b>	3º	<b>Semestre</b>	1º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Optativa

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Ninguno

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Comprensión y expresión oral y escrita.
- Norma sancionada e implícita.
- Análisis y síntesis textual.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS



- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

1. Desarrollar destrezas comunicativas en lengua catalana de manera integrada, con especial énfasis en la destreza de comprensión oral y escrita.
2. Conocer el sistema fonético del catalán e identificar los fonemas que implican más dificultades para los hablantes no nativos.
3. Distinguir las unidades constituyentes de la oración: palabra, sintagma y proposición, así como la relación entre estas unidades y las distintas funciones dentro de la oración.
4. Conocer los constituyentes del sintagma verbal en catalán y saber expresar acciones y estados: a. Habituales. b. Simultáneos al momento en que se habla. c. Que han tenido lugar en el pasado pero con una fuerte relación con el presente. d. Hábitos en el pasado y acciones que tuvieron lugar en el pasado. e. Acciones y estados que tuvieron lugar en un pasado que se considera más remoto a otro momento del pasado que se expresa.
5. Expresar correctamente la duración y orientación de las acciones, estados y procesos que tuvieron lugar en el pasado.
6. Discernir entre los usos contables y no contables de los sustantivos.
7. Emplear adecuadamente el sistema de artículos en catalán, con especial referencia a las diferencias entre éste y el español.
8. Delimitar los sintagmas nominales por medio de determinantes.
9. Comprender y utilizar correctamente los criterios para establecer el orden de los adjetivos dentro del sintagma nominal y ser capaz de establecer comparaciones entre propiedades y atributos.
10. Asimilar las relaciones complejas de tipo temporal, final y causal.
11. Distinguir entre las diferentes clases de diccionarios, así como la idoneidad de éstos para cada tipo de tarea.
12. Familiarizarse con la dificultad de las combinaciones de verbo y partículas en catalán.
13. Emplear correctamente el vocabulario relacionado con las siguientes áreas de la experiencia: a. Naciones y lenguas b. Familia c. Vivienda y mobiliario d. Oficios...
14. Llegar a ser consciente de la importancia de: a. Establecer contrastes entre palabras y expresiones que puedan resultar similares en la lengua materna y extranjera, pero tengan significados diferentes. b. Saber aplicar normas ortográficas y de puntuación. c. Establecer comparaciones y asociaciones entre rasgos propios del código oral y el código escrito. d. Valorar la corrección formal y funcional al efectuar mensajes orales y escritos.
15. Reconocer el área geográfica del dominio lingüístico catalán y la vitalidad de la lengua.
16. Reconocer la variedad geográfica y algunas particularidades de los diversos dialectos.
17. Trabajar algunas cuestiones culturales (tradiciones, fiestas, literatura...)

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

Funciones generales de la lengua:

- Función socializadora: Saludar / despedirse Agradecer i responder a un agradecimiento Presentar a alguien
- Función informativa: Identificarse e identificar a los demás Identificar cosas Describir a personas Preguntar / dar información Preguntar por acciones habituales Narrar acciones habituales



- Función expresiva y valorativa: Expresar el estado físico personal Expresar gustos o predilecciones personales Llamar la atención a alguien Disculparse Felicitar a alguien
- Función inductiva: Dar instrucciones sencillas
- Función metalingüística: Preguntar repeticiones Preguntar aclaraciones Letrear nombres propios

Patrones discursivos:

- Patrón expresivo: Intercambiar sentimientos y estados de ánimo: ¿Cómo me siento? ¿Qué me gusta?
- Patrón descriptivo: Intercambiar conocimientos ¿Qué son y cómo son las cosas?
- Patrón narrativo: Intercambiar experiencias: ¿Qué pasa o qué ha pasado?
- Patrón directivo: Intercambiar habilidades : ¿Qué se debe hacer?
- Patrón argumentativo: Intercambiar opiniones: ¿Qué pienso y por qué lo pienso?

Componentes gramaticales

- Morfología Nombre Adjetivo Verbo Adverbio Determinantes Numerales Preposiciones Pronombres Conjunciones

Léxico:

- Personas: nombres y adjetivos Lugares: nombres La casa y el entorno: nombres y adjetivos Las horas y los días: nombres y adjetivos El trabajo: nombres Los mercados y la tiendas: nombres La comida: nombres Los servicios: nombres La salud: nombres y adjetivos El tiempo libre: nombres

Fonética y ortografía

Aspectos socioculturales

## PRÁCTICO

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

Bibliografía fundamental:

- BADIA I MARGARIT, A.M.: Gramática catalana, Madrid, Gredos, 1985.
- BADIA I MARGARIT, A.M.: Gramàtica de la llengua catalana. Descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1994.
- BADIA, J. [et alt.]: Curs de llengua catalana, Barcelona, Teide, 1992.
- BRUSSOSA, J. [et alt.]: Morfologia, Barcelona, Teide, 1999.
- BUSQUETS, L.: Curs intensiu de llengua catalana, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1988
- FABRA, P.: Introducció a la llengua catalana, Barcelona, Edicions 62, 1987.
- FABRA, P.: Gramàtica catalana , Barcelona, Teide, 1991.
- JANÉ, A.: Gramàtica essencial de la llengua catalana, Barcelona, Barcanova, 1986.



- MARTI I CASTELL, J.: Gramàtica catalana: curs mitjà, Barcelona, Edhasa, 1981.
- MARTI I CASTELL, J.: Gramàtica catalana: curs superior, Barcelona, Edhasa, 1984.
- RAFEL I FONTANALS, J.: Gramàtica catalana: curs elemental, Barcelona, Edhasa, 1980.
- ROCA PONS, J.: Introducció a la gramàtica catalana, Barcelona, Vergara, 1980.
- XURIGUERA, J.B.: Els verbs catalans conjugats, Barcelona, Claret, 1992.

#### Bibliografia complementaria:

- ATRIAN I VENTURA, S. [et alt]: Som-hi! Català per a adults, Barcelona, Barcanova, 1991.
- CATALÀ SENSE DISTÀNCIES. CURS D'AUTOAPRENENTATGE; GENERALITAT DE CATALUNYA, Barcelona, Pòrtic, 1998.
- CASTELLANOS, J.A.: Quadern: normativa bàsica de la llengua catalana amb exercicis autocorrectius, Barcelona, Universitat, 1989.
- COMELLES, S.: Català per a adults (nivell 1 i 2) (amb quaderns de treball i solucionaris), Vic, Eumo, 1991.
- VILAGRASA, ALBERT: A Punt 1, curs de català, Llibre de l'alumne, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2018.
- MONEGAL MIRAMBELL, CARME: 156 activitats per a parlar en català, Barcelona, Edicions l'Àlber, 2003.
- SOLÀ, JOAN: Gramàtica catalana definitiva, Empúries, Barcelona, 2008.

#### Bibliografia en línia:

- Diccionari de l'Enciclopèdia Catalana: <http://diccionari.cat/>
- Diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans: <http://dlc.iec.cat/>
- Diccionari de la Llengua Catalana Multilingüe: <http://www.grec.net/cgi-bin/mlt00.pgm>
- Diccionaris Larousse i Vox: <http://www.diccionaris.cat/>

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

### ENLACES RECOMENDADOS

- Institut Ramon Llull: [www.llull.cat](http://www.llull.cat)
- Optimot, consultes lingüístiques: <http://www14.gencat.cat/llc/AppJava/index.html>
- Recursos para aprender catalán: <http://www14.gencat.cat/llc/AppJava/bibliografies.html>
- Parla.cat: [http://www.parla.cat/pres\\_catalaenlinia/AppPHP/login/index.php](http://www.parla.cat/pres_catalaenlinia/AppPHP/login/index.php)
- Vocabulari en imatges: [http://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio\\_i\\_difusio/publicacions\\_en\\_linia/viure\\_a\\_catalunya\\_col/viure\\_a\\_catalunya\\_vocabulari\\_en\\_imatges](http://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_difusio/publicacions_en_linia/viure_a_catalunya_col/viure_a_catalunya_vocabulari_en_imatges)
- Aprenentatge simultani de llengües romàniques: <http://www.romanicaintercom.com/>

### METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Lección magistral/expositiva.
- MD02 Sesiones de discusión y debate.
- MD03 Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 Seminarios.
- MD07 Realización de trabajos en grupo.
- MD08 Realización de trabajos individuales



## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

Sistemas de evaluación:

- Examen (competencias 6, 14, 17, 32)
- Trabajos periódicos escritos (competencias 6, 10, 13, 14, 24, 31)
- Presentaciones orales (competencias 6, 13, 14, 17, 20, 24)

Como criterio de evaluación se tomará el grado de asunción de las competencias, tanto en clase como en el trabajo escrito, así como la consecución de los objetivos designados para la asignatura. Porcentaje de cada método de evaluación en la nota final:

- Examen: 70%
- Trabajos individuales: 20%
- Presentación oral: 10%

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

Sistemas de evaluación:

- Examen (competencias 6, 14, 17, 32)
- Trabajos periódicos escritos (competencias 6, 10, 13, 14, 24, 31)
- Presentaciones orales (competencias 6, 13, 14, 17, 20, 24)

Como criterio de evaluación se tomará el grado de asunción de las competencias, tanto en clase como en el trabajo escrito, así como la consecución de los objetivos designados para la asignatura. Porcentaje de cada método de evaluación en la nota final:

- Examen: 70%
- Trabajos individuales: 20%
- Presentación oral: 10%

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

Evaluación Única Final: Según lo establecido en el Capítulo IV artículo 8 de la Normativa de Evaluación y de Calificación de los Estudiantes de la Universidad de Granada aprobada por el Consejo de Gobierno en su sesión extraordinaria de 20 de mayo de 2013, el estudiante que se acoja a este tipo de evaluación para demostrar la adquisición de las competencias mencionadas en esta guía deberá realizar las siguientes pruebas:

- Examen escrito: 70%
- Examen oral: 30%

